

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 81 (1955)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçues par le « Bulletin technique » et déposées à la Bibliothèque de l'École polytechnique de l'Université de Lausanne, Avenue de Cour 29, où elles peuvent être consultées.

N. B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la « Classification décimale universelle ».

## Matériaux, Energie

**BT 2027** 620.178.154.94  
*Nouveau procédé non destructif pour la détermination des contraintes résiduelles superficielles.*

L. HAUSSEGUY et H. MARTINOD.

Recherche aéronautique (1954) 37, janv.-févr., p. 43-50, 10 fig.

Nouvelle méthode de détermination précise de la dureté hertzienne, liée à la limite élastique superficielle du matériau, et utilisation de cette grandeur pour la mesure des contraintes résiduelles superficielles. Le tracé de la courbe dureté-effort axial présente un point anguleux, correspondant à une contrainte nulle, dont la position détermine la contrainte résiduelle. La dureté hertzienne permet de caractériser l'état d'érouissage, indépendamment de la microgéométrie de la surface; elle peut permettre de suivre l'évolution de l'érouissage en cours de fatigue.

Bibliographie.

## Mécanique appliquée

**BT 2028** 621 - 242.3  
*Recherches expérimentales sur les segments de pistons.*

G. AUE.

Rev. techn. Sulzer (1953) 4, p. 10-20, 17 fig.

Les segments de pistons soulèvent des problèmes variés qui font l'objet, dans la maison Sulzer Frères, de recherches systématiques dont les résultats tendent peu à peu à donner une image plus claire du fonctionnement de ces organes et à orienter la construction des moteurs vers des voies en partie nouvelles.

Après un exposé général des influences diverses qui s'exercent sur le segment de piston en service, l'article cité examine l'action des efforts exercés par les gaz et étudiés à l'aide de deux dispositifs d'essai mis au point spécialement à cet effet.

## Electrotechnique

**BT 2029** 621.396.96  
*Le récepteur L.C.T. de radar à élimination des échos sur obstacles fixes.*

H. TANTER.

Onde électrique, 34 (1954) 323, févr., p. 99-109, 9 fig.

Description d'un récepteur de radar 10 cm comportant des circuits assurant la discrimination entre les échos d'obstacles fixes et mobiles, et des circuits de soustraction dont l'élément de retard est constitué par une ligne à retard à propagation d'ultrasons dans le mercure. Deux modèles sont présentés : équipement simple et équipement triple pour maître-radar. Les performances théoriques de tels radars sont indiquées, ainsi que les résultats obtenus en fonctionnement normal.

## Génie

**BT 2030** 625.724  
*La clothoïde et les raccordements de routes.* DIVERS AUTEURS.

Strasse u. Verkehr, 40 (1954) 2, février, p. 35-53, fig.

A fin 1953-début 1954, quatre cours d'introduction ont été organisés à Zurich, Lausanne, Olten et Winterthur par les soins de l'« Union suisse des professionnels de la route » sur l'application de la clothoïde comme courbe de raccordement pour les routes.

La revue *Strasse und Verkehr* présente quelques articles traitant de cette question : Géométrie et tracé de la clothoïde. — Expériences faites jusqu'ici dans l'application de la clothoïde comme courbe de raccordement dans les cantons d'Argovie, d'Uri, des Grisons, du Valais. — Les nouvelles normes V.S.S. pour l'étude des projets de route. — La clothoïde dans les ouvrages de voirie.

## Construction, Architecture

**BT 2031** 725.23 : 725.317 : 725.39 (493)  
*Le nouvel immeuble « Air Terminus », aéroport et bâtiments administratifs de la Sabena, à Bruxelles.* M. BRUNFAUT.

Techn. Travaux, 30 (1954) 5-6, mai-juin, p. 139-152, 27 fig.

Vaste complexe situé en plein cœur de Bruxelles, face à la gare centrale, et destiné à concentrer les multiples services de la Sabena (S.A. belge d'exploitation de la navigation aérienne). Il comprend deux groupes : 1° la gare proprement dite réservée aux voyageurs et aux services du fret ; 2° les services administratifs constituant les rouages internes de la Sabena.

Le bâtiment comporte deux ailes perpendiculaires l'une à l'autre, libres de tout alignement, où les cours intérieures ont été bannies ; les espaces non bâtis sont réservés à la circulation au profit de la Sabena. Les éléments de liaisons verticales ont été établis à l'intersection des deux ailes. L'ossature en béton armé est fondée sur pieux moulés dans le sol. Les façades sont revêtues de pierres de Portland.



- ÉCHAFAUDAGES TUBULAIRES EN ACIER ET MÉTAL LÉGER
- ECHAFAUDAGES EN UNITÉS « ULTRA-RAPIDE »
- POUTRELLES TÉLÉSCOPIQUES POUR COFFRAGES
- COFFRAGES EN ACIER
- ÉTAIS ACROW
- ÉTRÉSILLONS
- BÉTONNIÈRES



**A. BANGERTER & CIE SA LYSS** ☎ 032 84123  
Dép. outillage pour la construction Fabrique de produits en ciment



**TUYAUX  
EN BÉTON ARMÉ CENTRIFUGE**

pour conduites de câbles, égoûts, syphons, turbines,  
adductions d'eau, captages, etc.

**TOUS PRODUITS EN CIMENT — TUYAUX ORDINAIRES JUSQU'A 1500 mm Ø**

**DESMEULES FRÈRES S. A., GRANGES-MARNAND**

TÉLÉPHONE 0.37 64116



**FOSSES DE DÉCANTATION  
SÉPARATEURS D'ESSENCE**

conformes aux directives de l'ASPEE

**SOCIÉTÉ DES CHAUX ET CEMENTS DE LA SUISSE ROMANDE**

S. C. C.

Siège social : 12, place St-François

**LAUSANNE**

Téléphone : 22 21 21

**USINE DE ROCHE (Vaud)**

Ciment spécial à haute résistance  
Ciment Portland  
Rochite  
Chaux hydraulique

**USINE D'ÉCLÉPENS (Vaud)**

Ciment Portland

**USINE DE VOUVRY (Valais)**

Ciment Portland

**USINE DE BAULMES (Vaud)**

Ciment Portland  
Chaux hydraulique

Ces quatre usines sont installées pour produire annuellement 300 000 tonnes  
de produits hydrauliques de toute première qualité

**ASCENSEURS**

MONTE-CHARGE / MONTE-PLATS

**MOTEURS ÉLECTRIQUES**

EN TOUS GENRES

ASCENSEURS ET MOTEURS

« **SCHINDLER** »

HAUBRUGE & Cie — LAUSANNE

Rue J.-J. Cart 8 — Tél. 26 44 67

GÉNIE CIVIL  
GYPSERIE

BÉTON ARMÉ

MAÇONNERIE  
PEINTURE

**COOPÉRATIVE DES**



**OUVRIERS DU BÂTIMENT**

BEAULIEU 11

**LAUSANNE**

Tél. 22 19 17

Carnets de dépôts 4 1/2 %

# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE / BIBLIOTHÈQUE NATIONALE SUISSE, BERNE

## 725.4 (494.32)

**Suter, H.-R. ; Suter, P.**, arch. : Halle de fabrication de l'Usine métallurgique S. A., Dornach. (*Fabrikationshalle der Metallwerke A.G., Dornach.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 1, février, p. 14-15.

Construction d'ateliers nouveaux en acier. Toit en shed. Deux nefs chacune d'une étendue de 20 sur 92 m.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 207.

## 624.94 : 725.826 (43)

**Höltje, W.**, arch. : Stade de Westphalie, à Dortmund. (*Westfalenhalle in Dortmund.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 1, février, p. 18-21.

Plan ayant la forme d'ellipse, superficie de 9000 m<sup>2</sup>, place pour 12 000 à 20 000 personnes, construction du toit avec large ruban inséré consistant en prismes cubiques en verre, ossature en béton armé, plans, coupes.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 208.

## 725.4

**Damm, H.**, arch. : Ateliers de construction de la Mannesmannröhren-Werke à Dusseldorf. (*Werk- und Fabrikationshallen der deutschen Mannesmannröhren-Werke A.G., Düsseldorf.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 1, février, p. 22-23.

Construction en tubes d'acier, économie par diminution du poids et par abaissement des frais du montage, soudure hermétique, enroulement intérieur des tubes.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 209.

## 725.23 (43)

**Pfau, B.**, arch. : Bâtiment administratif à Dusseldorf. (*Verwaltungsgebäude in Düsseldorf.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 1, février, p. 29-33.

Locaux de vente au rez-de-chaussée, six étages avec des bureaux à louer, ossature métallique avec supports intérieurs en béton armé, façades simples sans prétention représentative.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 210.

## 725.23 (43)

**Lange, A. ; Mitzlaff, H.**, arch. : Bâtiment commercial de la Compagnie d'assurance de Mannheim. (*Bürogebäude für die Mannheimer Versicherungsgesellschaft, Mannheim.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 1, février, p. 34-38.

Ossature en béton armé. Vue de derrière : squelette en béton nu, appuyés en plaques faites de briques concassées, fenêtres en acier. Locaux de vente de plain-pied. Cage d'escalier : fenêtre en briques vitrées, marches en pierre artificielle rouge, balustrade en acier peint et blanc, murs bleus. Plans coupes.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 211.

## 72 (471.1)

**Visite** chez Alvar Aalto. (*Reise zu Alvar Aalto.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 1, février, p. 39-44.

Description de ses œuvres : sanatorium pour tuberculeux, tours de logement des étudiants, Hôtel de ville à Säynätsalo, la colonie Sunila, projet d'une université.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 212.

## 624.94

**Covre, G.**, arch. : Pavillon d'exposition de la Fiera Campionaria à Milan. (*Ausstellungspavillon der Fiera Campionaria, Mailand.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 2, avril, p. 69-72.

Construction en acier soudé avec joints de montage vissés, portée de l'arc de 99 m, ferme à treillis à losange avec double articulation, montage effectué en un mois et demi.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 213.

## 711.5 : 725.2 (73)

Trois Shopping Centers américains. (*Drei amerikanische Shopping Centers.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 2, avril, p. 73-77.

Shopping Center régional de Bay Fair à Oakland, de Woodlawn à Wichita, Kansas, et de Northland, à Detroit. Le développement des grandes villes, la situation convenable à un Shopping Center. Parcs à voitures, magasins, cour-jardin. Perspectives, modèles, plans.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 214.

## 725.211

**Pagani, C.**, arch. : Transformation du rayon de vêtements pour dames des Grands Magasins Jelmoli S. A., Zurich. (*Umbau der Damen-Bekleidungs-Abteilung der Jelmoli A.G., Zürich.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 2, avril, p. 78-83.

Etendue de 2200 m<sup>2</sup> au premier étage, éclairage artificiel, hauteur universelle du mobilier de 1,20 m, parois à placards, niches d'essayage, plan.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 215.

## 725.211

Le magasin particulier et ses problèmes de construction. (*Der Einzelladen und seine besonderen baulichen Probleme.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 2, avril, p. 82-92.

Plusieurs articles de divers auteurs. Le magasin et la rue, genre des magasins, vitrines, locaux de vente, façades, réclame, rénovations ; magasin de confection pour hommes ; rayon de chaussures d'un magasin d'articles de sport ; salon de coiffure et parfumerie.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 216.

## 725.23

**Landolt, R.**, arch. : Bâtiment administratif Escher Wyss S. A., Zurich. (*Verwaltungsbau Escher Wyss A.G., Zürich.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 2, avril, p. 93-96.

Bâtiment à huit étages, bureaux, salle de séances, appartement du concierge, possibilité d'un agrandissement ultérieur ; bâtiment social avec terrasse-jardin.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 217.

## 728.28

**Bode P.**, arch. : Immeuble locatif à Kassel. (*Wohnhochhaus in Kassel.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 2, avril, p. 97-100.

Ossature en béton armé avec isolations particulières, 10 étages, 50 appartements, petit magasin de plain-pied, restaurant, jardin-terrasse.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 218.

## 728.2

**Lehmbruck, J.**, arch. : Immeuble locatif et commercial à Dusseldorf. (*Mehrfamilien-Wohn- und Bürohaus in Düsseldorf.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 2, avril, p. 101-105.

Supports et balustrade : bleu. Parties du mur : gris clair. Parties en béton : blanc. Fenêtres : gris. Parapets : des plaques rugueuses en schiste naturel. Vitrage en glaces. Balustrade du balcon : tubes d'acier avec fil de fer ondulé. Bouche d'aération. Annexe à deux étages. Bureaux.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 219.

## 725.384

**Postes** d'essence à Wiesbaden et à Fulda. (*Tankstellen in Wiesbaden und Fulda.*) Avec fig., Bauen und Wohnen (1954) 2, avril, p. 109-112.

Terrasse, salle réservée aux clients, bureau, boxes pour le service des voitures, salle de rafraîchissement avec buffet, portes à bascule : les portes s'arrêtent à chaque position désirée sans avoir besoin de support. Vitrage en verre incassable.

Suisse, E.P.F., Zurich, 1954, N° 220.

## COMMUNE DE PULLY

La Municipalité de Pully met au concours :

*1 poste de*  
**dessinateur-architecte**

*1 poste de*  
**dessinateur-géomètre**

**Exigences :** Certificat fédéral de capacité.

**Entrée en fonction :** tout de suite ou date à convenir.

**Avantages et obligations :** sont définis par le Règlement du personnel de l'administration communale et le cahier des charges à la disposition des intéressés au Greffe municipal.

Les offres de service, accompagnées d'un curriculum vitae, de copies de certificats et de références, doivent parvenir à la **Municipalité de Pully jusqu'au 20 février 1955.**

Pully, le 31 janvier 1955.

**Municipalité de Pully.**

La direction générale des Chemins de fer fédéraux suisses cherche pour sa division des travaux, section basse tension et télécommunications, à Berne, un jeune

## TECHNICIEN ÉLECTRICIEN DIPLOMÉ

ayant fait un apprentissage complet d'appareilleur électricien et ayant à s'occuper de la construction et de l'entretien d'installations à basse tension.

Connaissance d'une deuxième langue officielle désirée.

**S'adresser par lettre autographe à la Direction générale des Chemins de fer fédéraux suisses à Berne, pour le 25 février 1955 au plus tard ; joindre curriculum vitae et certificats.**

## CHEMINS DE FER FÉDÉRAUX

La Division de la Traction du 1<sup>er</sup> arrondissement

### *engagerait*

quelques jeunes **techniciens-mécaniciens** ou **techniciens-électriciens diplômés**, pour leur donner une formation de traction en vue de les utiliser par la suite comme chefs-mécaniciens, chefs de dépôt ou techniciens au service central.

Conditions d'engagement et de salaire à convenir suivant l'âge et l'expérience des candidats.

Adresser offres à la Division de la Traction du 1<sup>er</sup> arrondissement à Lausanne en joignant le diplôme, les certificats scolaires et de travail ainsi que le livret de service militaire.

Entreprise de production d'énergie électrique cherche

## INGÉNIEUR CIVIL

éventuellement

## TECHNICIEN

Écrire sous chiffre **GF 37002 L** à **Publicitas, Lausanne.**

Entreprise de production d'énergie électrique cherche

## INGÉNIEUR CIVIL

éventuellement

## TECHNICIEN

ayant quelques années de pratique pour la direction de travaux d'aménagement hydro-électrique en Suisse romande.

Entrée de suite ou à convenir.

Offres manuscrites avec photo, curriculum vitae et prétentions sous chiffre **GF 37002 L**, à **Publicitas, Lausanne.**

Je cherche pour mon bureau d'études

## DESSINATEUR

EN BÉTON ARMÉ

Travail intéressant et varié. Français indispensable. Entrée : 1<sup>er</sup> avril ou 1<sup>er</sup> mai 1955.

Prière d'adresser offres manuscrites avec curriculum vitae, copies de certificats et photo en indiquant les prétentions de salaire, à

**Bureau Technique Armand Villard, Ing. cons., avenue du Tribunal Fédéral 38, Lausanne.**

## DESSINATEUR - ARCHITECTE

Bureau technique cherche dessinateur-architecte capable.

En cas de convenance, possibilité d'affiliation à caisse de retraite.

Faire offre avec curriculum vitae, certificats, références et prétentions sous chiffre **PB 60091 L** à **Publicitas, Lausanne.**

Usine métallurgique argovienne cherche

## mécaniciens techniciens

pour ses départements construction d'outillages et d'appareils.

Prière d'adresser les offres avec curriculum vitae, copies de certificats, date d'entrée, prétention de salaires et photo sous chiffre **P 26125 On à Publicitas, Aarau.**

On cherche

## un technicien-géomètre ou, éventuellement, un dessinateur

pour collaborer à l'établissement d'un plan général d'aménagement du réseau routier et à des travaux dans le domaine de la statistique de la circulation,

## un technicien-géomètre ou, éventuellement, un dessinateur

pour des travaux techniques.

Aptitude pour les représentations graphiques.

Traitement et date d'entrée à convenir.

Offres manuscrites avec curriculum vitae, certificats d'études et d'activité pratique à adresser jusqu'au 15 février, à l'Inspection fédérale des travaux publics, Monbijoustrasse 45, Berne.

Usine des bords du lac Léman cherche

## technicien-constructeur

### expérimenté

Entrée immédiate ou à convenir.

Adresser offres avec curriculum vitae, prétentions de salaire et photographie sous chiffre **GF 155 901 L à Publicitas, Lausanne.**

Bureau d'architecture de la Suisse romande cherche :

## un technicien-architecte

## un dessinateur-architecte

au courant de tous les travaux du bâtiment, y compris métrés pour travaux importants. Faire offre avec prétention de salaire, évt. photographie et curriculum vitae, date d'entrée, sous chiffre **P 1159 Publicitas, Lausanne.**

## TECHNICIEN GÉNIE CIVIL

**CONSTRUCTIONS :**  
Métalliques — Béton armé  
Bois

Projets — Calculs statiques  
— Plans d'exécution et devis

cherche travail à domicile.  
Ecrire sous chiffre **AS 329 L, Annonces Suisses S. A., « ASSA », Lausanne.**

LA DIRECTION GÉNÉRALE DES P.T.T. A BERNE

CHERCHE A ENGAGER

pour chacune des directions des téléphones de Winterthour et de Zurich

## un technicien en génie civil

et pour les directions des téléphones de Bellinzzone, Coire, Lucerne, Rapperswil et Zurich

## plusieurs électrotechniciens

éventuellement **techniciens-mécaniciens** ayant de bonnes connaissances en électrochimie.

**Conditions :** Etre diplômé d'un technicum suisse.

Les candidats devront avoir une pratique de 2 ou 3 ans dans l'industrie privée.

**Traitement et avantages :** Traitement de base 7200 à 11550 fr. ; il est tenu compte dans une mesure équitable de l'activité privée des candidats ; allocation de renchérissement de 5,5 %, indemnité de résidence jusqu'à 450 fr. pour les célibataires et jusqu'à 600 fr. pour les mariés, augmentation annuelle de 375 fr. Bonnes possibilités d'avancement.

Les directions des téléphones donneront tous renseignements concernant les champs d'activité. Dans les offres de services, accompagnées des certificats relatifs aux études faites et à l'activité exercée, les candidats indiqueront la direction qui les intéresse particulièrement ; ces offres doivent être adressées d'ici au 26 février 1955 à la

**Division des télégraphes et des téléphones de la Direction générale des P.T.T. à Berne.**

Usine métallurgique argovienne engagerait

## DESSINATEURS

ayant si possible quelque expérience dans la construction des outillages.

Prière d'adresser les offres avec curriculum vitae, copies de certificats, date d'entrée, prétentions de salaire et photo sous chiffre **P 26126 On à Publicitas, Aarau.**

## TECHNICIEN

Bon dessinateur, connaissances génie civil, routes et canalisations, étude de projets et surveillance de chantiers, ainsi que tous travaux géométriques, **CHERCHE PLACE** dans administration ou entreprise privée.

Faire offres sous chiffre **AS 30.303 F** aux **Annonces Suisses S. A. « ASSA », Fribourg.**

## TECHNICIEN

Excellent dessinateur, conducteur de travaux, connaissant très bien la construction des routes et canalisations, (diplôme en dactylographie, comptabilité et correspondance commerciale), **CHERCHE PLACE stable** dans administration ou entreprise. Faire offres sous chiffres **AS 672 L** aux **Annonces Suisses S. A. « ASSA », Lausanne.**

# FOIRE des MACHINES

pour  
ENTREPRENEURS

**ZURICH  
ALBISGÜTLI**

**25 mars au  
3 avril 1955**



Suisse  
B e r n e .



**Revue de la production  
internationale**

**Exposition complète  
de tout le matériel  
éprouvé sur le marché suisse  
ainsi que d'un nombre  
important de constructions  
nouvelles**

Ouvert  
jours ouvrables 0900-1800  
Dimanches 1000-1800  
Entrée Fr. 2.50

Tramway 13  
Places de stationnement